

دکتر یونس فرهمند

استاد یار گروه تاریخ

دانشگاه آزاد اسلامی واحد علوم و تحقیقات تهران

farahmand@tpf-iau.ir

جنی زهره‌الأس فی بناء مدینة فاس: پژوهشی در تاریخنگاری محلی مغرب اسلامی

چکیده:

ابوالحسن علی جزنانی، از مشاهیر مورخ مغربی دربار مرینیان است که با نگارش کتاب جنی زهره‌الأس فی بناء مدینة فاس یکی از مهمترین نوشه‌های تاریخ محلی فاس را پدید آورد. این پژوهش به بررسی و تحلیل مطالب، شیوه تدوین، اسلوب نگارش و منابع مورد استفاده جزنانی در این کتاب پرداخته و سرانجام این اثر را با دیگر تاریخ محلی فاس به نام الانیس المطرب بروض القرطاس فی اخبار ملوک المغرب و تاریخ مدینة فاس مقایسه می‌کند. نتیجه حاصل از این تطبیق آن است که به رغم اشتمال کتاب بر مطالبی منحصر به فرد از اوضاع فرهنگی و تمدنی فاس در دوره موحدان و مرینیان، باید آن را از جمله نوشه‌های تاریخ محلی فاس دانست که به شیوه موضوعی و با اسلوبی روان و یا انگیزه تقدیم به مددوح خود، وزیریابانی، به نگارش درآمده است. و از این رو اهمیتی باشته داردکه نویسنده بسیاری از منابع تاریخ فاس را که امروزه در دسترس نیست، در اختیار داشته است.

کلید واژه:

جزنانی، جنی زهره‌الأس، تاریخنگاری محلی، مغرب اسلامی، مرینیان، شمال آفریقا.

مقدمه

دوره طلایی حکومت مرینیان (حک: ۶۲۳-۹۶۳ ق) به ویژه در مقایسه با دولت‌های متقارن و همچوار آنان چون حفصیان (حک: ۶۲۷-۹۸۲ ق) و زیانیان (حک: ۶۲۳-۹۶۲ ق) را می‌توان اوج رواج فرهنگ عربی اسلامی در مغرب دانست که تاریخ و تاریخ‌نگاری همواره در آن نقشی برجسته داشت. و فاس پایتخت مرینیان برای نخستین بار آن همه شکوه و عظمت به خود دید^۲ و توانست به مثابه موضوعی مهم، توجه دانشمندان بسیاری را به خود جلب کند. ابوالحسن علی جزئی از جمله دانشورانی بود که به شهر فاس و به ویژه پیدایش آن اهمیت بسیار داد و با تأثیف کتاب جنی زهرة الآس فی بناء مدینة فاس در نیمة دوم قرن هشتم اثری درخور در تاریخ این شهر پدید آورد. چنانکه پیش از او در نیمة اول این قرن، ابن ابی زرع بدین موضوع اهتمام ورزیده بود.

دانش خاورشناسی نخستین بار از طریق آفراد بُل به یکی از محدود نسخه‌های خطی کتاب که در کتابخانه شخصی محمد العبادی بود، دست یافت.^۳ بُل دو تن از دوستان خود در دانشگاه قرویین را مأمور استنساخ کتاب کرد و در سال ۱۹۲۲ م متن بسیار ناقص و مغلوط خود را که سرشار از تصحیف، تحریف و تحدیف بود^۴ در ۸۶ صفحه در چاپخانه کاربونیل الجزاير منتشر کرد و یک سال بعد به ترجمه فرانسه کتاب مبادرت ورزید.^۵

متأسفانه از زندگی جزئی نیز همچون سلفش ابن ابی زرع اطلاعات چندانی نداریم؛ اما برخلاف شخص اخیر که در انتساب کتاب به او تردیدها فراوان بود، در تعلق این کتاب به جزئی هیچ تردیدی نیست. بررسی دقیق مطالب کتاب در دستیابی به تصویری اجمالی، اما روشن از حیات او برای محققان امروزی راهگشا تواند بود.

جزئی چنان که از نام او پیداست، به قبیله کَزنایه زناته ساکن در ریف نسب می‌برد.^۶ از زمان انتقال او با خاندانش به فاس اطلاعی در دست نیست؛ اما به درستی می‌دانیم که جزئی‌ها از دیرباز در امور سیاسی و حکومتی مغرب به ویژه فاس شهره بوده‌اند. ابن عذاری در سال ۴۵۹ ق از ورود ابراهیم بن مليح جزئی در فاس و وفات یوسف جزئی والی مکنasse در ۴۱۳ ق خبر داده است.^۷

از مقدمه کتاب چنین برمی‌آید که مؤلف به امور حکومتی اشتغال داشته و یا دست کم با آن آشنا بوده است.^۸ عبدالوهاب بن منصور، پژوهشگر مغربی، وی را از عدول فاس دانسته که یا در مساجد به امور دینی اشتغال داشته و یا بر اوقاف نظارت می‌کرده است.^۹

معرفی و نقد و بورسی کتاب جنی زهره...

مقدمه کتاب طبق معمول با حمد خدا و درود بر پیامبر و یارانش آغاز شده و سپس برای استمرار وزارت ابومحمد عمرین عبدالله یابانی^{۱۰} به دعا پرداخته است. شناخت وزیر یابانی و اوضاعی که مؤلف در آن دست به نگارش کتاب زده است، به شناخت بیشتر مؤلف و ارزیابی اثرش کمک خواهد کرد.

اوپرای مغرب پس از درگذشت ابوالحسن و ابوعنان مرینی یکباره در هم آشت و وزرا با هدف دستیابی به قدرت با یکدیگر به رقابت برخاستند؛ یابانی از جمله این وزرا بود که پس از منازعاتی توانست در سال ۷۶۱ ق در پناه امراه خردسال مرینی بر اریکه سلطنت این خاندان تکیه زند.^{۱۱} کشمکش وزرا، استبداد مطلقه و نارضایی عمومی از ویژگی‌های عمدۀ این دوره بود که وزیر یابانی از همه بیشتر در دامن زدن به آنها نقش داشت و از این رو پس از شیش سال وزارت مطلقه، در ۷۶۷ ق به دستور عبدالعزیز مرینی کشته شد.^{۱۲} با این وصف، شگفتی ندارد که مؤلف از بیم جان و نان، هدف از نگارش کتاب را خدمت به وزیر یابانی^{۱۳} و تهیه ابزاری مفید برای دستیابی طلاب به این گونه مطالب دانسته باشد.^{۱۴} مقدمه کتاب که سرشار از مدح و تمجید ادبیانه و غلوامیز مؤلف از وزیر مستبد است^{۱۵}، موجب وهن تواریخ محلی این دوره می‌تواند باشد و برخلاف نظر شائز میلر که برایا نسخه ناقص و فاقد مقدمه بل، جزئی را از محدود مورخانی دانسته که با دربار پیوستگی نداشته و مددوحش را نستوده^{۱۶}، معتقدیم که وی را باید از سرآمدان تاریخ‌نگاران محلی مرعوب قدرت سیاسی روز بدانیم. خوشبختانه ستایش‌های غلوامیز

مؤلف از وزیر در جای جای کتاب بر محتوای آن تأثیری نهاده است؛ زیرا موضوع کتاب و بیان مفاحر ممدوح او باهم منطبق نیست.

ابواب کتاب که از نظر حجم تقریباً باهم برابرند عبارتند از :

۱. ذکر آنچه ادريسیان حسنه ساخته‌اند و روایاتی که از پیشوایان گذشته در باب آنها و ساکنان فاس به ما رسیده است.^{۱۷}
۲. کسانی که باروهای شهر را ساخته و آن را تکمیل کرده و نیز جامع قروین و اندلسین، خانه‌ها، آسیاب‌ها و حمام‌های متنه بدان.^{۱۸}

جزئیاتی در باب اول به اختصار از فضائل فاس، جغرافیا، ورود بربران به مغرب و فتوحات اسلامی در آن سرزمین یاد کرده^{۱۹} و سپس به اصل موضوع یعنی ادريسیان و بنای فاس پرداخته و در این زمینه آشکارا به خطط نگاری نزدیک شده است.^{۲۰} این مطالب برای پژوهشگران جغرافیای تاریخی فاس بسیار سودمند خواهد بود. مؤلف ادريسیان و علویان را ستایش می‌کند^{۲۱} و در اثبات انتساب مرینیان به علویان سخت می‌گوشد.^{۲۲} وصف مبالغه‌آمیز امرای مرینی اگرچه با موضوع مورد بحث مستقیماً ارتباط ندارد؛ اما مؤلف مکرر در جای جای کتاب به آن پرداخته^{۲۳} و سرانجام این که باب نخست را با سخن از کشاورزی، صنایع و معادن، آب و هوا و رودهای شهر فاس به پایان بردε است.^{۲۴}

باب دوم با درگیری‌های مغراوه و تأثیرات آنها بر شهرسازی فاس آغاز شده و در ادامه وصف پل‌ها^{۲۵} و دروازه‌های شهر آمده است.^{۲۶}

ملاحظات مؤلف در توصیف دقیق جامع قروین و اندلسین، مصالح ساختمان، جلوه‌های هنری و قندیل‌های آن^{۲۷}، وضوحانه^{۲۸} و کتیبه‌ها موجب شگفتی است. او قسمت‌های مختلف جامع قروین را جزء به جزء تشریع کرده و سپس به خطیبان و امامان مساجد اشاره می‌کند. این بخش از کتاب، مطالب بسیار مهم اما پراکنده‌ای در تاریخ فرهنگی دارد که می‌توان با استفاده از آن بر نقش آموزشی مساجد^{۲۹} در مغرب و استمرار آن تا قرن هشتم هق پرتوی روشن افکند.

از نوشهای مؤلف می‌توان دانست که وی از جمله دانشوران عادی روزگار خویش بوده و با شعراء و ادبای آن عصر مصاحبت داشته و گاه خود نیز شعر می‌سروده است.^{۳۰} این معنا، یعنی مصاحبت با ادبای زمان خود، از آنجا فهمیده می‌شود که از اسماعیل بن احمد^{۳۱}، ابن اجروم و محمدالماجری^{۳۲} و بسیاری دیگر از شعرای عصر خود با عنوان «صاحبنا» یاد می‌کند؛ در فقه نیز می‌توان برای او جایگاهی قائل شد. وی گذشته از مصاحبت با فقهاء^{۳۳}، در باب آراء آنها به داوری می‌نشیند و آنها را نقد می‌کند^{۳۴}؛ با این همه نه در فقه و نه در ادب مقامی شامخ نداشته است و شاید از همین روست که خود را «أهل تأليف و تصنيف» ندانسته و اضافه کرده که تنها ناقل گفته‌های دیگران است.

نشانهای شتابزدگی و کوشش در اتمام زودهنگام در باب دوم کتاب مشهود است و برخلاف جامع القروینی که به تفصیل به آن پرداخته شده^{۳۵}، جامع الاندلسیین را بسیار مختصراً به پایان آورده است^{۳۶}؛ چنانکه پیش از این اشاره شد، احتملاً قتل نابهنهنگام ممدوح نویسنده، وزیر یابانی، و روی کار آمدن مخالفان وی از دلایل اتمام زودهنگام کتاب بوده باشد؛ این احتمال زمانی قوت می‌گیرد که آخرین تاریخ ذکر شده در کتاب، یعنی سال ۷۶۶ق^{۳۷}، با سال قتل یابانی (حدود ۷۶۷ق) تقریباً موافق است. با پذیرش احتمال فوق می‌توان بی‌توجهی جزئی به بسیاری از آثار و ابینه مهم مرینیان چون مدارس عطارین، رخام، متوكلیه عنایه و صهريج را که مایه شکفتی مصحح متن عربی کتاب شده، دریافت و آن را موجه دانست.^{۳۸}

شیوه قدوبن کتاب

جزئی در کتاب خود بر پایه موضوع فاس، روایات مربوط به تأسیس و تطور این شهر و جوامع آن را به همراه پاره‌ای استطرادات که از فایده تاریخی خالی نیست، درآمیخته است؛ کتاب هرچند سالشمار نیست اما به ترتیب و تسلیل وقوع حوادث اهمیت بسیار می‌دهد و غالباً به ذکر دقیق روز و ماه و سال عنایت دارد.^{۴۰}

جنی زهره الآس، چنانکه پس از این خواهد آمد، اثری است نقلی که داوری در باب روایات اغلب در آن جایگاهی ندارد و هم از این جهت است که جزنائی در برخی موارد به افسانه سرایی و اسطوره‌بردازی روی آورده است.^{۱۱}

اسلوب نگارش کتاب

جنی زهره الآس در درجه نخست تاریخ محلی فاس است؛ اما علاقه وافر مؤلف به ادب موجب گردیده تا در ضمن آن به ابیات بسیار و پاره‌ای از امثال و حکم مشهور آن دوره استشهاد کند. اهمیت این موضوع در آن است که بسیاری از متون ادبی و شعری مربوط به معاصران او تنها از این رهگذر توانسته مجال بقا یابد؛ محمدين عبدالرحمن، ابوزید عبدالرحمن ملیلی، ابوالعباس احمد دباغ، ابوالعلاء ادریس بن رشید، عبیدالرحمن الزیتونی و ... شعرا و ادبیانی هستند که پاره‌ای از اشعار آنان به وسیله جزنائی صورت بقا یافته است^{۱۲}؛ اما مطالب کتاب و نیز دیگر منابع ادبی تاریخ عصر مرتضی برای شناسایی و بررسی احوال این شعرا، چندان راهگشان نیست^{۱۳} و مؤلف در این باب جز نام آنان و نقل برخی از اشعارشان، اطلاع دیگری به دست نمی‌دهد.

چنانکه اشاره شد مؤلف از ادبی روزگار خویش بوده است و این معنا نه فقط از آن رو پیداست که وی برخی از مشاهیر شعرای دربار مرتضی را در ردیف دوستان و نزدیکان خود معرفی کرده^{۱۴}، بلکه به تناسب در دو جای کتاب به ذکر اشعار خود می‌پردازد^{۱۵}؛ اما این اشعار بیش از آن که بر مقام و منزلت ادبی او مهر تأیید زند، به گفته این تاویت از به تکلف افتادن شاعر در به نظم آوردن آنها حکایت دارد.^{۱۶}

نشر او کمی پیراسته‌تر از معاصرانش است و تا حدودی خود را از قید صنایع لفظی و ادبی متفکرانه این عصر رهانیده^{۱۷}، با این حال در ادب به او جایگاهی میانه داده‌اند.^{۱۸}

منابع

جزنائی مردی روایتگر است و جز پاره‌ای از اطلاعات که حاصل مشاهدات اوست، باقی کتاب روایات و منقولاتی است که او از پیشینیان اخذ کرده است. از مطالعه کتاب می‌توان دانست که عرصه استفاده او از منابع در مقایسه با ابن ابی زرع بسیار گسترده‌تر است و برخلاف وی، جزنائی به دقت از منابع خود نام می‌برد. اگر از شماری منابع غیرمرتبط با تاریخ محلی فاس که در گفتگو از جغرافیای مغرب، فتوحات و ضرب المثل‌ها از آنها بهره گرفته، درگذریم^{۴۹}، هنر وی در بهره‌گیری از منابع مهم تاریخ فاس ستدنی است؛ او اشتباهات ابن ابی زرع را در باب قیام فخ و چگونگی ورود ادریسیان به مغرب را با اتكاء به تاریخ طبری رفع کرده^{۵۰} و ظاهراً به مهمترین نوشته‌های مربوط به تاریخ محلی مغرب خاصه فاس مراجعه کرده است.

بیشترین استفاده جزنائی در باب نخست از المسالک و الممالک^{۵۱} بکری و المقیبس فی اخبار المغرب و فاس و الاندلس پروری است^{۵۲}؛ بدیهی است اهمیت روایات بکری و برنسی به یک اندازه نیست. زیرا در حالی که امروزه قسمت‌هایی از المسالک الممالک بکری در اختیار داریم^{۵۳}، از المقیبس برنسی که فاس در آن موضوعیت داشته، اطلاعی در دست نیست. و به جهت حفظ قطعاتی از کتاب برنسی اهمیت دارد. الاستبصار^{۵۴}، تاریخ ابن غالب^{۵۵} و کتاب المدارک قاضی عیاض^{۵۶} از دیگر منابع مؤلف در این باب است.

در باب دوم باید به الانس المطرقب ابن ابی زرع که بیشترین بسامد مراجعه جزنائی را در تألیف کتاب به خود اختصاص داده^{۵۷} و المقیاس فی اخبار المغرب و فاس از وراق و تاریخ فاس ابوالقاسم بن جنون اشاره کرد که کتاب اخیر تنها یک بار مورد استفاده جزنائی قرار گرفته است.^{۵۸}

تردید نباید کرد که اگر اطلاعات برگرفته از آثار مفقود پیشینیان در کتاب جزنائی این مایه اهمیت داشته باشد، استطرادات تاریخی و گزارش‌های مستقیم او از دوره‌ای که شخصاً می‌شناخته و با آنها در ارتباط بوده، اهمیت بیشتری دارد، از آن جمله است وصف مطالب برخی سنگ‌نوشته‌ها^{۵۹} و اقدامات فرهنگی - عمرانی امرای مرینی^{۶۰} و نیز احصای

دقیق مراکز تجاری، مهمان‌پذیرها، مساجد، دارالستکه فاس در اواخر دوره موحدی که از مُشرف شهر نقل می‌کند.^{۶۲}

نتیجه گیری

اکنون به مددشناختی که از حیات جزئی و اثر وی یافتیم، می‌توان برای تبیین بهتر جایگاه او در تاریخ‌نگاری مغرب آن را با روض القرطاس ابن ابی زرع مقایسه کرد. تشابه ظاهری و موضوعی دو کتاب چنین می‌نماید که جزئی، اثر سلف خود ابن ابی زرع را تلخیص کرده باشد. نخستین بار آلفرد بیل، در مقدمه‌ای که بر ترجمه فرانسه کتاب نگاشت، به سرقت‌های ادبی گسترده مؤلف جنی زهره الآس اشاره کرد.^{۶۳} ملاحظات پیشین در این تحقیق نیز صحت این گفته را تأیید می‌کند. به نظر می‌رسد روض القرطاس علاوه بر آن که مهمترین منبع جزئی در تألیف کتاب بوده، گاه نیز فقراتی از آن را عیناً بدون ذکر منبع در کتاب خود آورده است. این در حالی است که برخلاف مؤلف روض القرطاس که در معرفی مأخذ خود تلاش چندانی نمی‌کند، جزئی بر ذکر منابع مکتوب، مشاهدات و حتی راویان خود تأکید دارد.^{۶۴}

از این رو گذشته از اتقان روایات وی در مقایسه با ابن ابی زرع، در بازسازی تکامل تاریخ‌نگاری مغرب نیز راهگشا نواند بود. از سوی دیگر چنانکه پیش از این گفتیم، گسترۀ اطلاعات و منابعی که جزئی در اختیار داشته کمی بیشتر از ابن ابی زرع بوده است. به نظر می‌رسد جزئی از منابع جغرافیایی، فقهی و تواریخ عمومی شرق جهان اسلام چون طبری و همه تکنگاری‌های فاس توانسته است به خوبی بهره گیرد، ولی ابن ابی زرع تنها به منابع مغربی و برخی نوشه‌های تاریخی فاس دسترسی داشته است. جزئی موضوع خود را تنها به شکل‌گیری شهر فاس، اینیه و توصیف جامع قرویین و اندلسیین پرداخته و ظاهراً به خاطر قتل نایهنه‌گام مددوح خود کتاب را در حجمی اندک و ناقص به پایان بردۀ، اما ابن ابی زرع ضمن سخن از تاریخ فاس، همه حوادث سیاسی - اجتماعی و فرهنگی مغرب اقصی را نیز باز گفته است.

یادداشت‌ها

- ۱- معنای لغوی عنوان کتاب چنین است: چیدن گل مورد درباب چگونگی ساختن شهر فاس.
- ۲- زیاده، افریقيات، ۱۱۳-۱۱۱.
- ۳- حجی، ۷۷.
- ۴- برای اطلاع بیشتر از نواقص نسخه بل نک: همو، ۷۹/۱ و پس از آن.
- ۵- همو، ۷۷.
- ۶- ابن خلدون، عبدالرحمن، العبر، ۲۶۹۶/۲.
- ۷- همو، ۲۰۵/۱.
- ۸- همو، ۲؛ و نیز برای اطلاعات او از وقف، ۷۵.
- ۹- مقدمه مصحح، ۵.
- ۱۰- منسوب به بنی یابان بن کرماط بن مرین از قبایل بنو مرین.
- ۱۱- مونس، تاریخ المغرب و حضارته، ۵۵/۳.
- ۱۲- همو، ۵۶/۳.
- ۱۳- جزئی، ۱.
- ۱۴- همو، ۳.
- ۱۵- همو، ۲-۱.

۱۶- Schatzmiller, L'Historiographie Mérinide, ۲۶.

- ۱۷- همو، ۴-۴۰.
- ۱۸- همو، ۱-۹۸.
- ۱۹- همو، ۴-۸.
- ۲۰- نک: همو، ۲۴.
- ۲۱- همو، ۳۱.
- ۲۲- همو، ۳۰.

۲۳- نک : همو، ۲۹، ۴۲، ۴۳، ۴۵، ۵۲، ۵۳ و جم.

۲۴- همو، ۳۷-۳۵

۲۵- همو، ۴۲-۴۰

۲۶- همو، ۴۳

۲۷- همو، ۴۷-۴۶

۲۸- همو، ۷۹

۲۹- همو، ۷۶؛ نیز برای تحلیل مطالب کتاب درباره کتابخانه قروین نک : زیاده، ۱۱۲.

۳۰- همو، ۵۰، ۹۸

۳۱- همو، ۴۹

۳۲- همو، ۴۸

۳۳- همو، ۴۹

۳۴- به عنوان نمونه نک : همو، ۷۷

۳۵- همو، ۹۸

۳۶- همو، ۹۲-۴۵

۳۷- همو، ۹۶-۹۲

۳۸- همو، ۷۵

۳۹- همو، مقدمه مصحح، ز.

۴۰- نک : همو، ۵۶، ۵۸، ۶۲، ۷۷ و جم.

۴۱- به عنوان نمونه نک : نقش طلسمات در جلوگیری از ورود حیوانات موذی به مسجد

۴۲- ۵۵؛ یا نظر او در باب جسد ادریس، ص ۱۵

۴۳- همو، ۵۰-۴۸

۴۴- ابن تاویت، ۵۶۲

۴۵- جزئی، ۴۹-۴۸

۴۶- همو، ۹۸-۱۰۰

- جشنی زهره‌الآس فی بناء مدینة فاس ...
-
- زمستان ۸۶
- ۱۰۹- ۴۶- ابن تاویت، ۵۶۱؛ برای اطلاع از اشعار نک : جزنانی، ۵۰
- ۹۸- ۴۷- همو، ۵۰۹
- ۴۸- همو، ۵۶۰؛ برای بررسی جایگاه ادبی کتاب و مؤلف نک : ابن تاویت، ۵۶۴-۰۰۹
- ۴۹- به عنوان نمونه نک : جزنانی، شرح موطأ مالک از قابسی، ۷؛ ابن جلجل، ۵؛ المقصد الاسنی غزالی، ۵۳؛ الكامل میرد، ۵۴
- ۵۰- همو، ۱۰
- ۵۱- همو، ۹، ۱۵، ۲۸، ۳۸، ۴۲
- ۵۲- همو، ۵، ۱۳، ۴۶
- ۵۳- کراچکوفسکی، ۲۸۹
- ۵۴- جزنانی، ۲۸، ۲۴
- ۵۵- همو، ۲۳، ۲۷
- ۵۶- همو، ۲۲
- ۵۷- همو، ۲۴، ۲۷، ۴۵، ۶۰-۶۸
- ۵۸- همو، ۴۰، ۶۲، ۶۵، ۷۶
- ۵۹- همو، ۴۵
- ۶۰- همو، ۵۶، ۵۵، ۷۵، ۷۶
- ۶۱- همو، ۴۲، ۴۳، ۴۵، ۵۲، ۵۳ و جم.
- ۶۲- همو، ۴۴
- ۶۳- ترجمه فرانسه کتاب، ص ۱۱ به نقل از : Schatzmiller, L'Historiographie Mérinide, ۲۸-۲۹.
- ۶۴- قس : ابن ابی زرع، ۸۹ با جزنانی، ۵۷

منابع و مأخذ

- ابن ابی زرع، علی، الأنیس المطرب بروض القرطاس فی اخبار ملوک المغرب و تاریخ مدینة فاس، به کوشش عبدالوهاب بن منصور، ریاط، المطبعة الملكية، ۱۹۹۹.
- ابن تاویت، محمد، الواقی بالاًدّب العرّبی فی المغرب الأقصی، بی جا، دارالثقافة، ۱۹۸۳.
- ابن خلدون، عبدالرحمن، العبر و تاریخ المبتدأ و الخبر فی أيام العرب و العجم و البربر و من عاصرهم من ذوی السلطان الأکبر، بیروت، دار ابن حزم، ۲۰۰۳.
- بن منصور، عبدالوهاب، مقدمه جنی زهرة الآس جزئی، ریاط، المطبعة الملكية، ۱۹۹۹.
- جزئی، علی، جنی زهرة الآس فی بناء مدینة فاس، به کوشش عبدالوهاب بن منصور، ریاط، المطبعة الملكية، ۱۹۹۱.
- سجی، محمد، جولات تاریخیة، بیروت، دارالغرب الاسلامی، ۱۹۹۰.
- کراچکوفسکی، ایگناتی یولیانوویچ، تاریخ نوشه‌های جغرافیایی در جهان اسلام، ترجمه ابوالقاسم پاینده، تهران، علمی و فرهنگی، ۱۳۷۹.
- زیاده، نقولا، افریقيات، دراسات فی المغرب العربي و السودان الغربي، لندن، ریاض الرئيس للکتب و النشر، ۱۹۹۱.
- سونس، حسين، تاریخ المغرب و حضارته، بیروت، العصر الحديث للنشر و التوزیع، ۱۹۹۲.
- Shatzmiller, Maya, L'Historiographie Mérinide, Ibn Khaldun et Ses Contemporians, Leiden, Brill, ۱۹۸۲.